

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 37 (1998)  
**Heft:** 1: Naturen für die Stadt = Les natures en ville  
  
**Vorwort:** Naturen für die Stadt = Les nature en ville  
**Autor:** Raderschall, Roland

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Naturen für die Stadt *Les natures en ville*

**N**atur und Stadt sind längst keine Gegensätze mehr – und wenn doch, dann am ehesten in unseren Köpfen und in unserer Wahrnehmung. Die Summe der Lebensbereiche einer Grossstadt weist heute mehr Arten auf als die sie umgebende Kulturlandschaft. In Berlin beispielsweise existieren zwei Drittel aller Brutvogelarten Deutschlands, und es können innerhalb der Stadt mehr Pflanzenarten als im Umland nachgewiesen werden. Es fehlen nur die ausgesprochenen Spezialisten – für Hochmoore etwa oder für die hohe See (Joseph H. Reichholf: Die Landflucht der Arten).

Doch während zum Beispiel die Stadtzürcher Fuchskolonie wildbiologisch erforscht wird, konzentriert sich die Natursehnsucht des Städters weiterhin auf andere, «heile» Vorbilder, zumeist einer extensiv genutzten romantischen Parklandschaft entnommen.

Aber die überkommenen Vorbilder haben sich abgenutzt, sind in Bewegung geraten, andere Vorbilder, neue Rezeptionen von «schöner Natur» tauchen allenthalben in Projekten auf. anthos stellt eine Reihe solcher «Naturen für die Stadt» vor, Projekte, die Stadtnatur gänzlich unterschiedlich interpretieren: vom behutsamen Erschliessen von Stadtbrachen als Parks, etwa in den Beispielen aus Wien und Berlin, bis hin zu der realen Implantation des Waldes in einen «Hortus conclusus» bei der «Bibliothèque Nationale de France» in Paris.

Roland Raderschall

**N**ature et ville ne sont plus – depuis longtemps – deux univers qui s'excluent, sauf peut-être dans nos têtes et dans notre perception. La diversité des espèces est aujourd'hui beaucoup plus grande dans la somme des biotopes d'une grande ville que dans les paysages cultivés qui l'entourent. On dénombre à Berlin par exemple, deux tiers de toutes les espèces d'oiseaux nicheurs qui existent sur le territoire allemand, dans l'enceinte de la ville, la flore offre une diversité d'espèces beaucoup plus grande que dans les zones rurales alentour. Seuls les grandes spécialistes du règne végétal ne participent pas à l'exode rural, par exemple les plantes des tourbières hautes, tout comme celles qui peuplent les milieux océaniques (Joseph H. Reichholf: Die Landflucht der Arten).

Les zoologistes de la faune sauvage étudient la colonie de renards de la ville de Zurich, alors que le citadin se languit d'une nature «intacte», – nature mythique, dont le modèle serait le parc romantique, au paysage façonné par une culture extensive.

Or, les modèles hérités du passé sont usés, bousculés par les réalités du présent; d'autres modèles, d'une «belle nature» commencent à les supplanter dans les projets. anthos présente une série de telles «natures pour la ville», des projets qui interprètent chacun la proximité de la ville à sa manière, comme l'appropriation des friches urbaines devenues parcs naturels à Vienne et Berlin ou dans un «hortus conclusus» (jardin inaccessible) dans la Bibliothèque Nationale à Paris.

Roland Raderschall

ETH-ZÜRICH

02. März 1998

BIBLIOTHEK

